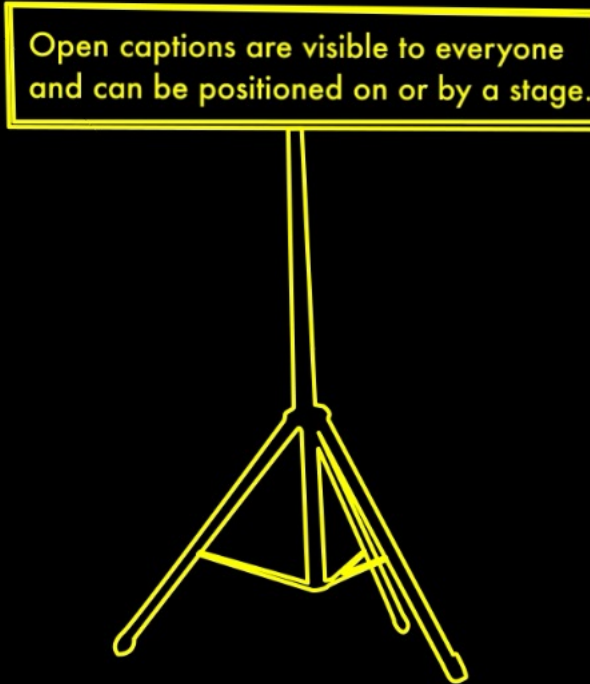


Closed Captions



Open Captions (Surtitles)



Creative Captions



Creative Captions

Every performance is captioned

**Captions are integrated and part of
the design.**

**Actors are more comfortable
with creative captions.**

**Creative captions can be used
for translations and a second
language.**

**In Europe, there are estimated to be
around 47.9 million adults who have
a form of hearing loss
(hear-it AISBL)**

**Younger people (Gen Z) are more
likely to watch with subtitles over
older generations
(Preply 2022)**

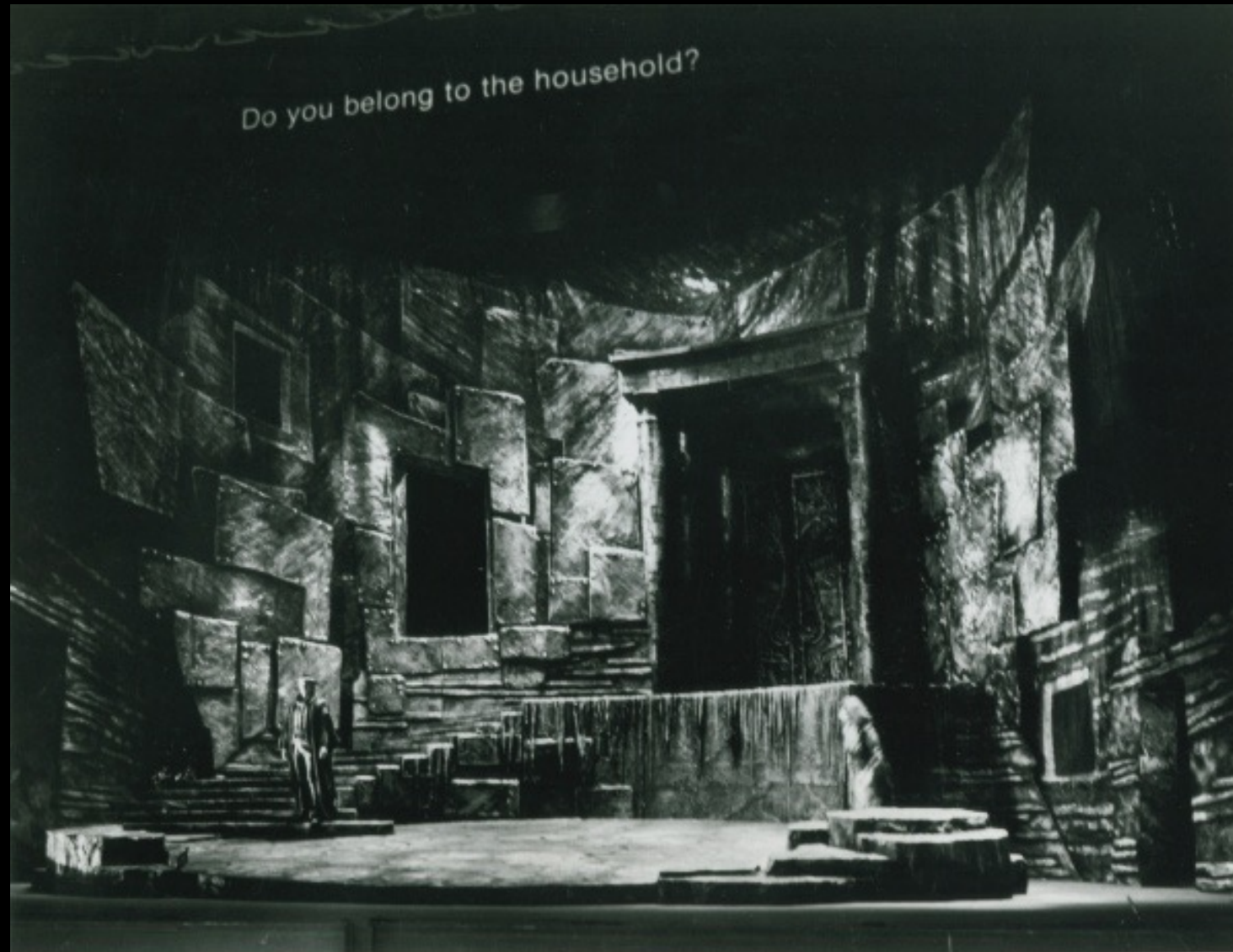
**80% of people watch with
subtitles on Netflix
(Netflix 2022)**

**24% of people in the UK have
subtitles switched on at all times
(Stagetext Survey 2021)**

History of captions on stage

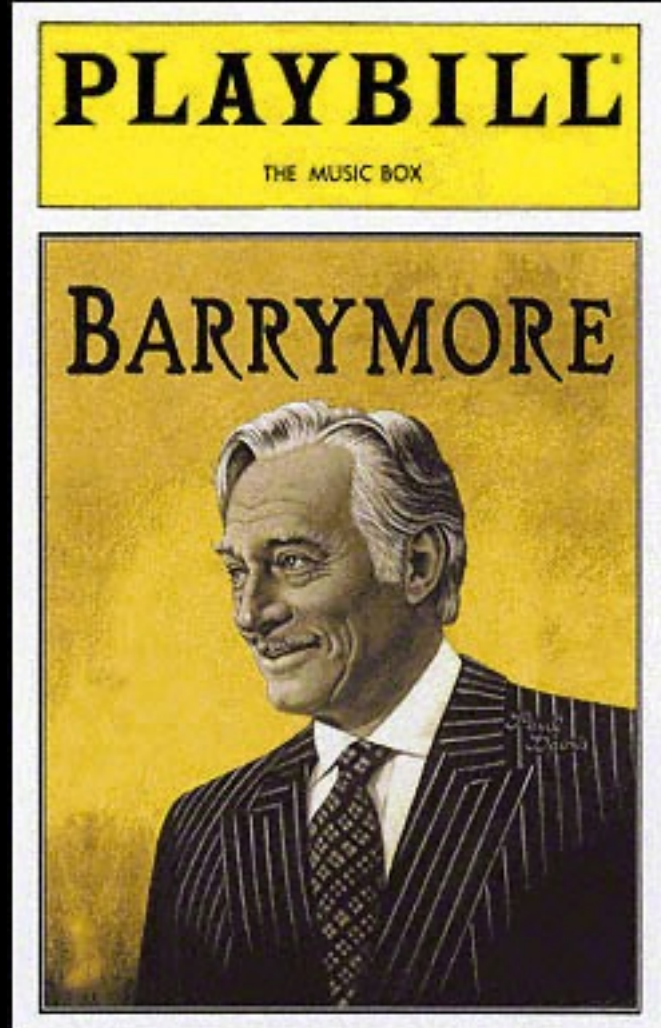
1983

First use of surtitles in Opera. 'Elektra' by The Canadian Opera Company.



1997

First open captioned show 'Barrymore' Broadway by Theatre Development Fund.



2000

StageTEXT established in the UK.

The logo for StageTEXT, featuring two yellow chevrons pointing right followed by the text "StageTEXT" in a dark blue, sans-serif font. The text is contained within a white rectangular box.

>> StageTEXT

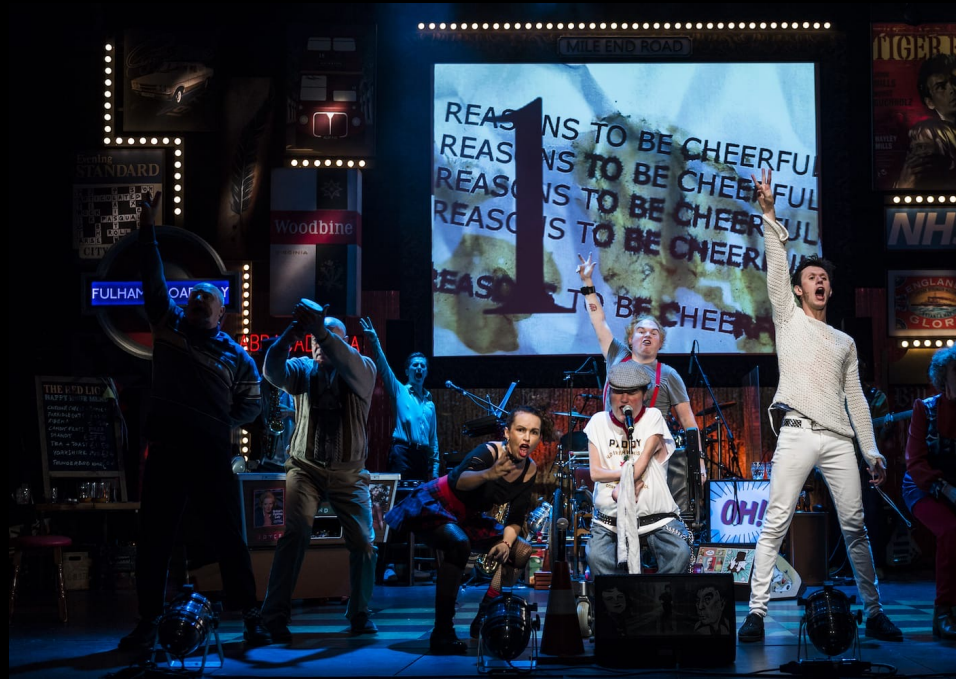
2010

Launch of Talking Birds closed caption app, Difference Engine.



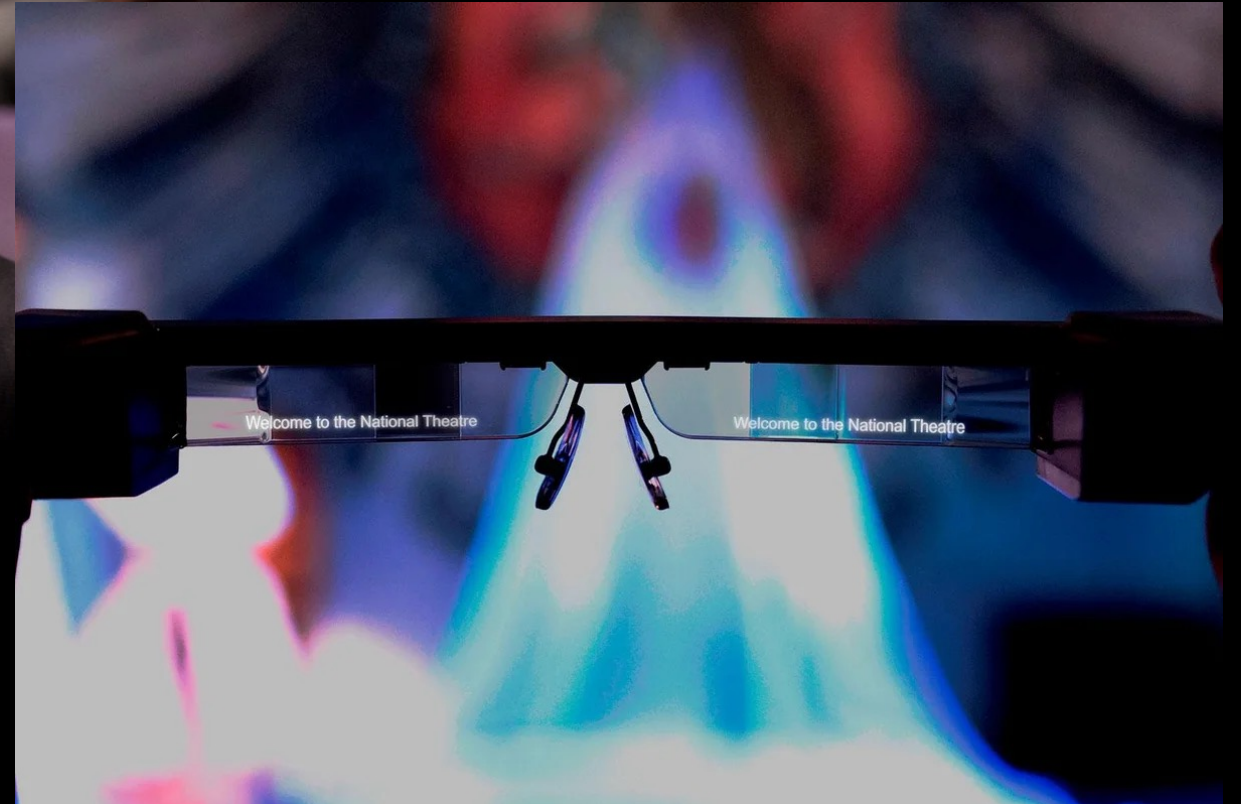
2010s

Productions with creative captions appear in the UK and Europe.



2018

Smart captioned glasses launch at the National Theatre



You c-can watch in the c-c-corner
but be quiet

Wonder Boy

Bristol Old Vic



I'm going to tell you a story.
And this lot are my backing band.



The Tin Soldier

Birds of Paradise

We are strong, we are survivors.

Everyday

Deafinitely Theatre

LINGUISTICS AND
 COMPARATIVE PHILOLOGY
 3-SPANISH LANGUAGES
 h = Mother Language
 they being Greece's
 neighbour and Greece
 closer to Turkey
 either your or I:
 ish Latin
 which is greater?
 according to which
 geography and philology
 are twins
 Italian. French
 which is after all
 perfectly logical.
 Portuguese Romanian
 and in certain respects
 we may add Turkish
 itself however rather
 closer to Greek
 This is but one
 important il
 of a very
 linguist

GREECE
 TURKEY
 Sardinian
 Sardanapalus
 3,755,991,251
 x 5,162,503,508
 300,717,986,008
 1,877,999,125,540
 11,267,994,753,000
 112,679,415,300,000
 7511,996,502,000,000
 225,393,895,100,000,000
 375,599,825,100,000,000
 18,781,391,152,000,000,000
 19,390,002,742,17,164,508

ARITHMETIC
 PHILOLOGY
 Spanish
 neo-Spanish
 8 + =
 MONSIEUR MUSY DO AS HETHINKS BEST
 MONSIEUR MUSY DO AS HETHINKS BEST
 PREFIX
 SUFFIX
 ROOTS

000 keep 2
 3
 000 keep 2
 000 keep 2



The Lesson
Icarus Theatre

I'm running all over the place without music.

I'm like,
Why can't you just LEAVE ME ALONE?
Today is supposed to be a good day. Today is fine without you.



Augmented

Told by an Idiot



The Paradis Files

Graeae Theatre



Please, sir,
I want some more

Oliver Twist

Ramps on the Moon

You're going
to stress
about letting
him down.

You'll get bad
skin because
of the stress.

Dave will see
your
disgusting
flaky skin and
know it's
stress skin
because you
can't handle
your job.

SURFACING

Asylum Arts



What does Eve say to Cain
after he killed her son Abel?
Years after his death, when
they meet in some market
square, or by some well...

Eve and Cain

Queens Theatre Hornchurch



Future of creative captioning

- More and more shows with creative captions.
- Creative Captioning software
- Not just one job – consultancy, design, animator, programmer, technician, operator.
- Improved tools to make it easier.
- Audiences will be more comfortable with captions.
- Different methods for showing captions (wearables, smart glasses, holograms!)
- Not just theatre; live music, conferences, workshops, online, films and tv.

Links

<http://creativecommons.com> - Creative Captioning website

<https://officiallondontheatre.com/access/captioned/> - London Theatre
Captioned Performances

<https://www.stagetext.org> - Stagetext